EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2025 09 10
COM(2025) 478 final

ANNEX

**PRIEDAS**

***prie***

**Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo**

**dėl Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos skaitmeninės prekybos susitarimo pasirašymo Sąjungos vardu**

**PRIEDAS**

EUROPOS SĄJUNGOS
IR KORĖJOS RESPUBLIKOS
SUSITARIMAS DĖL
SKAITMENINĖS PREKYBOS

Europos Sąjunga (toliau – Sąjunga)

ir

Korėjos Respublika (toliau – Korėja),

toliau abi kartu – Šalys, o atskirai – Šalis,

ATSIŽVELGDAMOS į savo glaudžią ir ilgalaikę partnerystę, grindžiamą bendrais principais ir vertybėmis, išdėstytais 2010 m. gegužės 10 d. Briuselyje pasirašytame Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos pagrindų susitarime (toliau – Pagrindų susitarimas), įgyvendinant jo nuostatas dėl prekybos;

NORĖDAMOS, kad laisvosios prekybos erdvė, sukurta 2010 m. spalio 6 d. Briuselyje pasirašytu Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimu (toliau – Laisvosios prekybos susitarimas), taptų išsamesnė;

PRIPAŽINDAMOS 2022 m. lapkričio 28 d. pasirašytą ES ir Korėjos skaitmeninę partnerystę (toliau – skaitmeninė partnerystė) iniciatyva, kuria siekiama skatinti Sąjungos ir Korėjos bendradarbiavimą įvairiose skaitmeninės ekonomikos srityse ir suteikti galimybių imtis bendrų iniciatyvų ir veiksmų naujose ir besiformuojančiose skaitmeninės ekonomikos srityse;

PRIPAŽINDAMOS 2022 m. lapkričio 30 d. pasirašytus ES ir Korėjos skaitmeninės prekybos principus (toliau – skaitmeninės prekybos principai) svarbiausiu ES ir Korėjos skaitmeninės partnerystės pasiekimu, atspindinčiu jų bendrą įsipareigojimą kurti atvirą skaitmeninę ekonomiką ir nustatančiu bendrą skaitmeninės prekybos skatinimo sistemą;

PRIPAŽINDAMOS skaitmeninės ekonomikos ir skaitmeninės prekybos svarbą ir tai, kad tęstinė ekonominė sėkmė priklauso nuo jų bendro gebėjimo panaudoti technologinę pažangą esamoms įmonėms tobulinti, naujiems produktams bei rinkoms kurti ir kasdieniam gyvenimui gerinti;

PRIPAŽINDAMOS skaitmeninės ekonomikos ir skaitmeninės prekybos teikiamas ekonomines galimybes įmonėms bei platesnį prekių ir paslaugų prieinamumą vartotojams;

PASIRYŽUSIOS gilinti ekonominius santykius naujose ir besiformuojančiose srityse pagal

dvišalius lengvatinės prekybos santykius;

PASIRYŽUSIOS stiprinti dvišalius lengvatinės prekybos santykius, kurie būtų jų bendrųjų santykių dalis ir derėtų su jais, atsižvelgdamos į bendrą jų tarpusavio ryšių pobūdį ir pripažindamos, kad šiuo Susitarimu bus sukurtos geresnės sąlygos Šalių tarpusavio skaitmeninei prekybai plėtoti;

PRIPAŽINDAMOS, kad svarbu skatinti atvirą, skaidrią, nediskriminacinę ir nuspėjamą reguliavimo aplinką, kuri lengvintų skaitmeninę prekybą;

PRIPAŽINDAMOS, kad svarbu plėtoti ir naudoti skaitmenines technologijas saugiai ir atsakingai, kad būtų skatinamas visuomenės pasitikėjimas;

LAIKYDAMOSI bendro požiūrio, kad skaitmeninė prekyba yra vienas iš svarbiausių darbaus vystymosi veiksnių ir prisideda prie Šalių ekonomikos žaliosios ir skaitmeninės transformacijos, ir todėl manydamos, kad skaitmeninės prekybos taisyklėse turėtų būti atsižvelgiama į būsimus poreikius ir reaguojama į inovacijas bei naujas technologijas;

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą laikytis Laisvosios prekybos susitarime nustatytų darnaus vystymosi principų;

PASIRYŽUSIOS stiprinti tarpusavio ekonominius, prekybinius ir investicinius ryšius, laikydamosi darnaus vystymosi tikslų ekonominių, socialinių ir aplinkos aspektų, taip pat skatinti skaitmeninę prekybą pagal šį Susitarimą atsižvelgiant į aukštą aplinkos ir darbuotojų apsaugos lygį ir susijusius tarptautiniu mastu pripažintus standartus bei tarptautinius susitarimus;

ĮSITIKINUSIOS, kad skaitmeninė prekyba remia verslumą ir suteikia daugiau galimybių įvairaus dydžio įmonėms dalyvauti pasaulio ekonomikoje, nes didina sąveikumą, inovacijas, konkurenciją ir galimybes naudotis informacinėmis ir ryšių technologijomis, visų pirma moterims verslininkėms ir labai mažoms, mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kartu skatindama grupių ir asmenų, kurie gali susidurti su neproporcingai didelėmis skaitmeninės prekybos kliūtimis, skaitmeninę įtrauktį;

PRIPAŽINDAMOS tarptautinės prekybos ir investicijų skaidrumo svarbą visų suinteresuotųjų subjektų labui ir dar kartą patvirtindamos atitinkamus Šalių įsipareigojimus, įtrauktus į Laisvosios prekybos susitarimą;

SIEKDAMOS sukurti modernią ir dinamišką bendradarbiavimo sistemą, suderinamą su sparčiai kintančia ir tobulėjančia skaitmenine ekonomika ir skaitmenine prekyba;

PATVIRTINDAMOS savo teisę savo teritorijoje vykdyti reglamentavimo veiklą taip, kad galėtų siekti teisėtų politikos tikslų;

PATVIRTINDAMOS tarptautinį ir regioninį Šalių vadovaujamąjį vaidmenį siekiant plataus užmojo skaitmeninės ekonomikos ir skaitmeninės prekybos gairių, taisyklių ir standartų;

PATVIRTINDAMOS įsipareigojimus, prisiimtus pagal 1945 m. birželio 26 d. San Franciske pasirašytą Jungtinių Tautų Chartiją, ir atsižvelgdamos į 1948 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos priimtoje Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje išdėstytus principus;

REMDAMOSI savo atitinkamomis teisėmis ir pareigomis pagal 1994 m. balandžio 15 d. Marakeše sudarytą Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutartį (toliau – PPO steigimo sutartis) ir kitus daugiašalius bei dvišalius susitarimus ir tarptautinius dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu, prie kurių yra prisijungusios abi Šalys,

SUSITARĖ:

PIRMAS SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 STRAIPSNIS

Tikslas

1. Šio Susitarimo tikslas – lengvinti Šalių tarpusavio skaitmeninę prekybą, teikti teisinio tikrumo joje dalyvaujančioms įmonėms ir vartotojams, stiprinti jų apsaugą vykdant skaitmenines operacijas ir skatinti atvirą, laisvą ir sąžiningą internetinę aplinką pagal šio Susitarimo nuostatas.

2. Šis Susitarimas taikomas pagal Pagrindų susitarimą ir kartu su Laisvosios prekybos susitarimu sudaro laisvosios prekybos erdvę, atitinkančią 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (toliau – GATT 1994) XXIV straipsnį (Teritorinis taikymas – Pasienio prekyba – Muitų sąjungos ir laisvosios prekybos zonos) ir Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (toliau – GATS) V straipsnį (Ekonominė integracija).

2 STRAIPSNIS

Taikymo sritis

1. Šis Susitarimas taikomas Šalies priemonėms, kurios daro poveikį prekybai elektroninėmis priemonėmis.

2. Šis Susitarimas netaikomas:

a) audiovizualinėms paslaugoms;

b) paslaugoms, teikiamoms vykdant oficialias valdžios funkcijas, arba veiklai, įgyvendinamai vykdant šias funkcijas, ir

c) Šalies arba jos vardu turimiems ar tvarkomiems duomenims arba su tokiais duomenimis

susijusioms priemonėms[1], įskaitant priemones, susijusias su jų rinkimu, saugojimu ar tvarkymu, išskyrus 16 straipsnyje (Atvirieji valdžios sektoriaus duomenys) numatytus atvejus.

3 STRAIPSNIS

Teisė reglamentuoti

Šalys dar kartą patvirtina savo teisę savo teritorijoje vykdyti reglamentavimo veiklą taip, kad galėtų siekti teisėtų politikos tikslų, be kita ko, susijusių su visuomenės sveikatos apsauga, socialinėmis paslaugomis, valstybiniu švietimu, sauga, aplinka ar visuomenės dorove, socialine ar vartotojų apsauga, privatumu ir duomenų apsauga ir kultūros įvairovės skatinimu bei apsauga.

4 STRAIPSNIS

Terminų apibrėžtys

Šiame Susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

a) veikla, įgyvendinama vykdant oficialias valdžios funkcijas – nekomerciniais tikslais arba nekonkuruojant su vienu arba daugiau ekonominės veiklos vykdytojų įgyvendinama veikla;

b) komercinis elektroninis pranešimas – naudojantis bet kuria viešai prieinama telekomunikacijų paslauga asmens elektroniniu adresu komerciniais tikslais siunčiamas elektroninis pranešimas[2], apimantis bent elektroninį paštą, tekstinius ir daugialypės terpės pranešimus (SMS ir MMS) ir kitų rūšių elektroninius pranešimus, kiek tai numatyta Šalies įstatymuose ar kituose teisės aktuose;

c) vartotojas – fizinis asmuo, dalyvaujantis skaitmeninėje prekyboje ne profesiniais tikslais;

---

1 Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tokios priemonės apima priemones, susijusias su kompiuterių infrastruktūra ar tinklo elementais, naudojamais tokiems duomenims rinkti, saugoti ar tvarkyti.

2 Patikslinama, kad ši apibrėžtis nedaro poveikio Korėjos gebėjimui reglamentuoti komercinius elektroninius pranešimus, siunčiamus naudojantis neviešosiomis telekomunikacijų paslaugomis.

d) elektroninis tapatumo nustatymas – elektroninio ryšio ar operacijos dalyvio – fizinio ar juridinio asmens – tapatybės tikrinimo arba elektroninio ryšio vientisumo užtikrinimo procesas ar veiksmas;

e) elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymas – tiekėjo ir pirkėjo keitimasis elektroninės sąskaitos faktūros dokumentu;

f) elektroninė sąskaita faktūra – sąskaita faktūra, išrašyta, perduota ir gauta struktūrizuotu elektroniniu formatu, kuris suteikia galimybę ją apdoroti automatiniu ir elektroniniu būdu;

g) elektroniniai mokėjimai – mokėtojo asmeniui elektroninėmis priemonėmis atliekamas lėšų pervedimas, kuris yra priimtinas gavėjui, išskyrus centrinių bankų mokėjimo paslaugas, susijusias su finansinių paslaugų teikėjų tarpusavio atsiskaitymais;

h) elektroninio registruoto pristatymo paslauga – paslauga, kuria asmenims sudaroma galimybė tarpusavyje perduoti duomenis elektroninėmis priemonėmis ir suteikiama su perduodamų duomenų tvarkymu susijusių įrodymų, įskaitant duomenų išsiuntimo ir gavimo įrodymą, o perduodami duomenys apsaugomi nuo praradimo, vagystės, sugadinimo arba neteisėto pakeitimo rizikos;

i) elektroninis parašas – elektroninė informacija, esanti elektroniniame duomenų pranešime, pridėta prie jo arba logiškai su juo susieta, kuri gali būti naudojama duomenų pranešimo pasirašančiajam asmeniui identifikuoti ir nurodyti, kad jis sutinka su duomenų pranešime esančia informacija;

j) perdavimas elektroninėmis priemonėmis – bet kokiomis elektromagnetinėmis priemonėmis atliekamas perdavimas, apimantis jo turinį;

k) galutinis naudotojas – fizinis ar juridinis asmuo, perkantis interneto prieigos paslaugą arba užsisakantis ją iš interneto prieigos paslaugos teikėjo;

l) finansinė paslauga – Laisvosios prekybos susitarimo 7.37 straipsnio (Taikymo sritis ir apibrėžtys) 2 dalyje apibrėžta finansinė paslauga;

m) valdžios sektoriaus duomenys – duomenys, priklausantys bet kurio lygmens valdžios institucijoms arba viešosioms institucijoms[3], arba jų disponuojami;

n) juridinis asmuo – juridinis subjektas, įsteigtas ar kitaip organizuotas pagal taikytiną teisę, siekiantis ar nesiekiantis pelno, valdomas privačios ar valstybinės nuosavybės teise, įskaitant bet kokią korporaciją, patikos fondą, ūkinę bendriją, bendrąją įmonę, individualiąją įmonę ar asociaciją[4];

o) priemonė – bet kokia Šalies taikoma priemonė: įstatymas, reglamentas, taisyklė, procedūra, sprendimas, administracinis veiksmas ar kita;

p) Šalies priemonės – priemonės, kurias nustato arba palieka galioti:

i) centrinė, regiono ar vietos valdžia arba jos institucijos ir

ii) nevyriausybinės organizacijos, vykdančios centrinės, regiono ar vietos valdžios arba jos institucijų perduotus įgaliojimus;

q) asmens duomenys – informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė yra nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti[5];

r) paslauga – bet kuriame sektoriuje teikiamos paslaugos, išskyrus paslaugas, teikiamas vykdant oficialias valdžios funkcijas;

s) paslaugų teikėjas – fizinis arba juridinis asmuo, siekiantis teikti arba teikiantis paslaugas;

t) vykdant oficialias valdžios funkcijas teikiamos paslaugos – paslaugos, apibrėžtos GATS I straipsnio 3 dalies c punkte ir, kai taikytina, GATS priedo dėl finansinių paslaugų 1 punkto b papunktyje;

---

[3] Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad terminas „viešoji institucija“ turi būti suprantamas pagal kiekvienos Šalies teisę.

[4] Pagal šį Susitarimą visų formų komerciniams juridinio asmens padaliniams, įskaitant filialus ar atstovybes, taikomos tokios pačios sąlygos, kaip ir juridiniam asmeniui.

[5] Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tai apima ir asmens kredito informaciją.

u) teritorija – kiekvienos Šalies atžvilgiu reiškia teritorijas, kurioms šis Susitarimas taikomas pagal 41 straipsnį (Teritorinis taikymas);

v) nepageidaujamas komercinis elektroninis pranešimas – komercinis elektroninis pranešimas, siunčiamas be gavėjo sutikimo arba nepaisant aiškaus gavėjo atsisakymo jį gauti, ir

w) PPO – Pasaulio prekybos organizacija.

## ANTRAS SKYRIUS

## SKAITMENINĖS PREKYBOS TAISYKLĖS

### A SKIRSNIS

### PATIKIMAS DUOMENŲ JUDĖJIMAS

#### 5 STRAIPSNIS

#### Tarpvalstybinis duomenų judėjimas

1. Šalys įsipareigoja užtikrinti tarpvalstybinį duomenų perdavimą skaitmeninei prekybai lengvinti, kartu pripažindamos, kad kiekviena Šalis šiuo atžvilgiu gali taikyti savo norminius reikalavimus.

2. Todėl Šalis nenustato arba nepalieka galioti priemonių, kuriomis draudžiamas arba ribojamas Šalių tarpusavio tarpvalstybinis duomenų perdavimas:

a) reikalaudama, kad duomenims tvarkyti būtų naudojama Šalies teritorijoje esanti kompiuterių infrastruktūra arba tinklo elementai, taip pat nustatydama reikalavimą naudoti Šalies teritorijoje sertifikuotą arba patvirtintą kompiuterių infrastruktūrą arba tinklo elementus;

b) reikalaudama, kad duomenys būtų saugomi ar tvarkomi Šalies teritorijoje;

c) uždrausdama duomenis saugoti ar tvarkyti kitos Šalies teritorijoje;

d) nustatydama, kad tarpvalstybiniam duomenų perdavimui būtina naudoti Šalies teritorijoje esančią kompiuterių infrastruktūrą ar tinklo elementus arba laikyti duomenis Šalies teritorijoje;

e) uždrausdama perduoti duomenis į Šalies teritoriją arba

f) reikalaudama Šalies patvirtinimo prieš tai, kai duomenys perduodami į kitos Šalies teritoriją[6].

3. Nė viena šio straipsnio nuostata Šaliai neužkertamas kelias nustatyti arba palikti galioti su 2 dalimi nesuderinamą priemonę teisėtam viešosios politikos tikslui pasiekti[7], jeigu:

a) ta priemonė netaikoma taip, kad būtų šališkai ar nepateisinamai diskriminuojama ar užslėptai ribojama prekyba, ir

b) ja nenustatomi informacijos perdavimo arba kompiuterių infrastruktūros naudojimo ar vietos apribojimai, kurie yra didesni nei būtina tikslui pasiekti.

4. Šis straipsnis taikomas finansinių paslaugų teikėjo atliekamam tarpvalstybiniam finansinių

---

6 Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 2 dalies f punktu Šaliai neužkertamas kelias:
a) nustatyti, kad taikyti konkrečią perdavimo priemonę arba atlikti konkretų tarpvalstybinį duomenų perdavimą leidžiama tik gavus patvirtinimą, grindžiamą su asmens duomenų ir privatumo apsauga susijusiais motyvais, laikantis 6 straipsnio;
b) reikalauti sertifikavimo arba atitikties vertinimo dėl informacinių ir ryšių technologijų produktų, paslaugų ir procesų, įskaitant dirbtinį intelektą, prieš juos naudojant komerciniais ar kitais tikslais jos teritorijoje, siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi šį Susitarimą atitinkančių įstatymų ir kitų teisės aktų, arba kibernetinio saugumo tikslais, laikantis šio straipsnio 3 dalies ir 6 straipsnio 4 dalies, 27 straipsnio (Prudencinė išlyga), 28 straipsnio (Bendrosios išimtys) ir 29 straipsnio (Saugumą užtikrinančios išimtys), arba
c) reikalauti, kad subjektai, tvarkantys duomenis, kurių apsauga užtikrinama intelektinės nuosavybės teisėmis arba konfidencialumo reikalavimais, kylančiais iš šį Susitarimą atitinkančių Šalies įstatymų ir kitų teisės aktų, perduodami duomenis iš vienos valstybės į kitą, paisytų tokių teisių ar reikalavimų, be kita ko, susijusių su trečiųjų šalių teismų ir institucijų prašymais su jais susipažinti, laikantis 28 (Bendrosios išimtys) straipsnio.

7 Šio straipsnio taikymo tikslais sąvoka „teisėtas viešosios politikos tikslas“ aiškinama objektyviai ir leidžia siekti tokių tikslų kaip visuomenės saugumas, visuomenės dorovė arba žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybė ar sveikata, palaikyti viešąją tvarką, apsaugoti kitus pagrindinius visuomenės interesus, pavyzdžiui, saugumo internete, kibernetinio saugumo, saugaus ir patikimo dirbtinio intelekto ar apsaugos nuo dezinformacijos sklaidos, arba kitų panašių viešojo intereso tikslų, atsižvelgiant į kintantį skaitmeninių technologijų pobūdį.

duomenų perdavimui, kai tokius duomenis reikia tvarkyti finansinių paslaugų teikėjui vykdant įprastą veiklą[8]. 2 dalies a–d punktai netaikomi nuostatoms, išdėstytoms Korėjos reglamento dėl elektroninių finansinių operacijų priežiūros (Korėjos finansinių paslaugų komisijos pranešimas Nr. 2025–4, 2025 m. vasario 5 d.), kuriuo įgyvendinamas Elektroninių finansinių operacijų įstatymas (2023 m. rugsėjo 14 d. Įstatymas Nr. 19734), 11 straipsnio 1 dalyje ir 14-2 straipsnio 7 dalyje[9].

5. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 3 ir 4 dalys nedaro poveikio kitų šiame Susitarime numatytų išimčių aiškinimui ir jų taikymui pagal šį straipsnį, taip pat Šalies teisei jomis remtis.

6. Šalys stebi šio straipsnio įgyvendinimą ir per trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo įvertina, kaip jis veikia. Šalis gali bet kuriuo metu prašyti kitos Šalies peržiūrėti 2 dalyje išvardytų apribojimų sąrašą. Toks prašymas palankiai apsvarstomas.

---

8 Pagal 3 straipsnį (Teisė reglamentuoti), laikydamosi šio Susitarimo, Šalys dar kartą patvirtina savo teisę vykdyti reglamentavimo veiklą ir prižiūrėti finansinių paslaugų teikimą savo teritorijose taip, kad galėtų siekti teisėtų politikos tikslų.

9 Priemonėmis, nustatytomis arba paliktomis galioti pagal šioje dalyje nurodytas nuostatas, negali būti draudžiama perduoti bet kokios formos finansinius duomenis jiems tvarkyti už Korėjos teritorijos ribų.

6 STRAIPSNIS

Asmens duomenų ir privatumo apsauga

1. Šalys pripažįsta, kad asmenys turi teisę į asmens duomenų apsaugą ir privatumą, ir kad aukšti standartai šioje srityje didina vartotojų pasitikėjimą skaitmenine ekonomika ir skatina prekybos plėtrą.

2. Šiuo tikslu kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti teisinę sistemą, kuria numatoma skaitmeninėje prekyboje dalyvaujančių fizinių asmenų asmens duomenų apsauga.

3. Plėtodama savo asmens duomenų apsaugos teisinę sistemą, kiekviena Šalis turėtų atsižvelgti į atitinkamų tarptautinių organizacijų parengtus principus ir gaires, susijusias su pagrindiniais principais, pavyzdžiui, teisėtumu, duomenų kokybe, tikslų patikslinimu, rinkimo ir naudojimo apribojimu, ribotu duomenų saugojimu, duomenų saugumu, skaidrumu, atskaitomybe, vykdytinomis asmenų teisėmis, pavyzdžiui, teise susipažinti su duomenimis, juos ištaisyti ir ištrinti, nepriklausoma priežiūra ir veiksmingu teisių gynimu.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos nustatytoje arba paliktoje galioti teisinėje sistemoje pagal 2 dalį būtų užtikrinta nediskriminacinė asmenų asmens duomenų apsauga.

5. Nė viena šio Susitarimo nuostata Šaliai neužkertamas kelias nustatyti arba palikti galioti asmens duomenų ir privatumo apsaugos priemones, įskaitant susijusias su tarpvalstybiniu asmens duomenų perdavimu, jei Šalies teisėje numatytos priemonės, kuriomis sudaromos sąlygos perduoti tokius duomenis visuotinai taikomomis sąlygomis[10] perduodamiems duomenims apsaugoti.

6. Kiekviena Šalis informuoja kitą Šalį apie priemones, kurias ji gali nustatyti arba palikti galioti pagal 5 dalį.

7. Kiekviena Šalis paskelbia informaciją apie skaitmeninėje prekyboje dalyvaujantiems asmenims taikomą asmens duomenų ir privatumo apsaugą, įskaitant gaires, kaip:

---

[10] Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad visuotinai taikomos sąlygos reiškia objektyviai suformuluotas sąlygas, kurios horizontaliai taikomos nenustatytam ekonominės veiklos vykdytojų skaičiui, taigi apima įvairias situacijas ir atvejus.

a) asmenys gali pasinaudoti teisių gynimo priemonėmis ir

b) įmonės gali laikytis teisinių reikalavimų.

8. Šalys stengiasi keistis atitinkama informacija apie asmens duomenų perdavimo mechanizmų naudojimą ir dalytis susijusia patirtimi.

## B SKIRSNIS

## KONKREČIOS NUOSTATOS

### 7 STRAIPSNIS

### Muitai perdavimui elektroninėmis priemonėmis

1. Nė viena iš Šalių netaiko muitų perdavimui elektroninėmis priemonėmis.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 1 dalimi neužkertamas kelias Šaliai nustatyti vidaus mokesčių, rinkliavų ar kitų privalomųjų mokėjimų perdavimui elektroninėmis priemonėmis, jei tai neprieštarauja šiam Susitarimui.

### 8 STRAIPSNIS

### Išankstinio leidimo netaikymo principas

Šalis stengiasi nereikalauti išankstinio leidimo vien dėl to, kad paslauga teikiama internetu[11], arba nenustato ar nepalieka galioti jokio kito lygiaverčio poveikio reikalavimo.

---

[11] Paslauga teikiama internetu, jei ji teikiama elektroninėmis priemonėmis ir šalims nesant tuo pat metu vienoje vietoje.

## 9 STRAIPSNIS

### Elektroninės sutartys

Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad sutartys galėtų būti sudaromos elektroninėmis priemonėmis ir pagal jos teisę nebūtų nustatomos kliūtys naudoti elektronines sutartis ir neigiamas sutarčių teisinis poveikis arba teisinė galia vien dėl to, kad sutartis sudaryta elektroninėmis priemonėmis.

## 10 STRAIPSNIS

### Elektroninis tapatumo nustatymas ir elektroniniai parašai[12]

1. Šalis neturėtų ginčyti elektroninio dokumento arba elektroninio parašo teisinio poveikio, teisinės galios ar priimtinumo kaip įrodymų teisiniuose procesuose vien dėl to, kad jie yra elektroniniai.

2. Šalis nenustato arba nepalieka galioti priemonių, kuriomis:

a) elektroninės operacijos šalims draudžiama tarpusavyje nustatyti tinkamą elektroninio tapatumo nustatymo būdą arba elektroninį parašą tai operacijai arba

b) elektroninės operacijos šalims užkertamas kelias turėti galimybę teismo ir administracinėje institucijoje įrodyti, kad jų operacija atitinka visus teisinius elektroninio tapatumo nustatymo arba elektroninio parašo reikalavimus.

3. Nepaisant 2 dalies, Šalis gali reikalauti, kad tam tikros kategorijos operacijų atveju elektroninio tapatumo nustatymo priemonė ar elektroninis parašas būtų sertifikuoti pagal tos Šalies teisę akredituotos institucijos arba atitiktų tam tikrus naudojimo charakteristikų standartus, kurie turi būti objektyvūs, skaidrūs ir nediskriminaciniai ir susiję tik su konkrečiomis atitinkamos kategorijos operacijų charakteristikomis, kaip numatyta jos teisėje.

---

[12] Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nė viena šio straipsnio nuostata Šaliai neužkertamas kelias tam tikrus reikalavimus atitinkančiam elektroniniam parašui suteikti didesnę teisinę galią, pavyzdžiui, nurodyti, kad elektroninis duomenų pranešimas nebuvo pakeistas, arba patikrinti pasirašančiojo asmens tapatybę.

4. Šalis taiko 1–3 dalis elektroniniams spaudams, elektroninėms laiko žymoms ir elektroninio registruoto pristatymo paslaugoms tiek, kiek numatyta jos įstatymuose ar kituose teisės aktuose.

5. Šalys skatina naudoti sąveikų elektroninį tapatumo nustatymą.

6. Šalys gali bendradarbiauti savanoriškai, kad skatintų abipusį elektroninių parašų pripažinimą.

## 11 STRAIPSNIS

## Pirminis kodas

1. Šalis nenustato reikalavimo perduoti programinės įrangos, kuri priklauso kitos Šalies fiziniam ar juridiniam asmeniui, pirminį kodą ar suteikti prieigą prie jo, kaip tokios programinės įrangos arba produktų su tokia programine įranga importo, eksporto, platinimo, pardavimo ar naudojimo jos teritorijoje ar iš jos teritorijos sąlygos.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad:

a) 27 straipsnis (Prudencinė išlyga), 28 straipsnis (Bendrosios išimtys) ir 29 straipsnis (Saugumą užtikrinančios išimtys) gali būti taikomi Šalies priemonėms, nustatytoms arba paliktoms galioti įgyvendinant sertifikavimo procedūrą;

b) 1 dalis netaikoma savanoriškam kitos Šalies fizinio ar juridinio asmens vykdomam programinės įrangos pirminio kodo perdavimui ar prieigos prie jo suteikimui komerciniais pagrindais, pavyzdžiui, pagal viešųjų pirkimų sandorį ar kitas laisvai sudarytas sutartis, ir

c) 1 dalis nedaro poveikio Šalies reguliavimo, teisėsaugos ar teisminių institucijų teisei reikalauti pakeisti programinės įrangos pirminį kodą, kad būtų laikomasi jos įstatymų ar kitų teisės aktų, kurie neprieštarauja šiam Susitarimui.

3. Nė viena šio straipsnio nuostata nedaro poveikio:

a) Šalies reguliavimo, teisėsaugos ir teisminių institucijų ar atitikties vertinimo įstaigų[13] teisei reikalauti perduoti programinės įrangos pirminį kodą arba gauti prieigą prie jo prieš tokios programinės įrangos importą, eksportą, platinimą, pardavimą ar naudojimą arba po jo tyrimo, tikrinimo ar nagrinėjimo, vykdymo užtikrinimo veiksmų ar teisminio nagrinėjimo tikslais, siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi jos įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriais siekiama teisėtų viešosios politikos tikslų[14], taikant apsaugos nuo neteisėto atskleidimo priemones;

b) Šalies teismo, administracinio teismo, konkurencijos institucijos ar kitos atitinkamos institucijos reikalavimams pašalinti konkurencijos teisės pažeidimą arba reikalavimams pagal Šalies įstatymus ar kitus teisės aktus, kurie neprieštarauja šiam Susitarimui, suteikti proporcingą ir tikslingą prieigą prie programinės įrangos pirminio kodo, būtiną siekiant pašalinti kliūtis, trukdančias patekti į skaitmenines rinkas, kad šios rinkos išliktų konkurencingos, sąžiningos, atviros ir skaidrios;

c) intelektinės nuosavybės teisių apsaugai ir gynimui arba

d) Šalies teisei imtis priemonių pagal PPO sutarties dėl viešųjų pirkimų III straipsnį.

## 12 STRAIPSNIS

## Vartotojų pasitikėjimas interneto aplinka

1. Šalys pripažįsta skaidrių ir veiksmingų priemonių, kuriomis didinamas vartotojų pasitikėjimas elektronine prekyba, svarbą.

2. Šiuo tikslu kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti priemones, kuriomis užtikrinama veiksminga elektroninėje prekyboje dalyvaujančių vartotojų apsauga, įskaitant priemones, kuriomis:

---

[13] Šio straipsnio taikymo tikslais „atitikties vertinimo įstaiga“ – atitinkama Šalies vyriausybinė įstaiga, agentūra ar institucija arba nevyriausybinė įstaiga, kuriai Šalies vyriausybinė įstaiga ar institucija suteikė įgaliojimus, atliekanti atitikties Šalies taikomiems įstatymams ar kitiems teisės aktams vertinimo procedūras.

[14] Tai gali būti 5 straipsnio (Tarpvalstybinis duomenų judėjimas) 3 dalies išnašoje išvardyt tikslai.

a) draudžiama nesąžininga, klaidinanti ir apgaulinga komercinė veikla, dėl kurios elektroninėje prekyboje dalyvaujantys vartotojai patiria ar gali patirti žalą;

b) reikalaujama, kad prekių tiekėjai ar paslaugų teikėjai veiktų sąžiningai ir sąžiningai vykdytų komercinę veiklą;

c) reikalaujama, kad prekių tiekėjai ar paslaugų teikėjai pateiktų išsamią, tikslią ir skaidrią informaciją apie tas prekes ar paslaugas, taip pat apie jų tapatybę ir kontaktinius duomenis[15];

d) užtikrinama, kad prekės ir, kai taikoma, paslaugos būtų saugios įprastomis arba pagrįstai numatomomis jų naudojimo sąlygomis ir

e) vartotojams suteikiama galimybė ginti savo teises arba kreiptis dėl jų gynimo, įskaitant galimybę naudotis teisių gynimo priemonėmis tais atvejais, kai už prekes ar paslaugas sumokama, tačiau jos nepristatomos ar nesuteikiamos taip, kaip buvo sutarta.

3. Šio straipsnio tikslais sąvoka „nesąžininga, klaidinanti ir apgaulinga komercinė veikla“ apima:

a) iš esmės klaidingą faktų pateikimą[16], įskaitant numanomą klaidingą faktų pateikimą ar melagingus teiginius apie tokius dalykus kaip prekių ar paslaugų savybės, kaina, tinkamumas naudoti pagal paskirtį, kiekis ar kilmė;

b) prekių ar paslaugų reklamavimą neketinant jų tiekti (teikti) ar neturint pagrįstų galimybių jas tiekti (teikti);

c) prekių nepristatymą ar paslaugų nesuteikimą vartotojui po to, kai iš vartotojo paimamas mokėjimas, išskyrus atvejus, kai tai pateisinama pagrįstomis priežastimis, arba

d) ėmimą iš vartotojo mokesčio už prekes ar paslaugas, kurių jis neprašė.

4. Šalys pripažįsta, kad svarbu, jog elektroninėje prekyboje dalyvaujančių vartotojų apsaugos

---

15 Tarpinių paslaugų teikėjų atveju tai taip pat apima tikrojo prekės tiekėjo ar paslaugų teikėjo tapatybę ir kontaktinius duomenis.

16 Šio straipsnio taikymo tikslais „iš esmės klaidingi faktai“ yra faktai, kurie gali paveikti vartotojo elgesį arba sprendimą naudoti ar įsigyti prekę arba paslaugą.

lygis būtų ne žemesnis nei kitų formų prekyboje dalyvaujančių vartotojų.

5. Šalys pripažįsta, kad svarbu, jog jų atitinkamos vartotojų apsaugos agentūros ar kitos susijusios įstaigos bendradarbiautų vykdydamos su tarpvalstybine elektronine prekyba susijusią veiklą, ir taip pat svarbu joms suteikti tinkamų vykdymo užtikrinimo įgaliojimų vartotojų apsaugai internete stiprinti.

6. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jų vartotojų apsaugos įstatymai ir kiti teisės aktai būtų vieši ir lengvai prieinami.

7. Šalys pripažįsta mechanizmų, įskaitant alternatyvų ginčų sprendimą, naudą lengvinant ginčų, kylančių dėl elektroninės prekybos sandorių, sprendimą.

## 13 STRAIPSNIS

## Nepageidaujami komerciniai elektroniniai pranešimai

1. Šalys pripažįsta, kad svarbu skatinti pasitikėjimą elektronine prekyba, be kita ko, taikant skaidrias ir veiksmingas priemones, kuriomis ribojamas nepageidaujamų komercinių elektroninių pranešimų siuntimas. Šiuo tikslu kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti priemones, kuriomis reikalaujama, kad:

a) komercinių elektroninių pranešimų siuntėjai pasirūpintų, jog pranešimų gavėjai[17] galėtų lengvai pasirinkti jų nebepriimti, ir

b) komercinių elektroninių pranešimų gavėjai būtų davę sutikimą juos gauti, kaip nustatyta kiekvienos Šalies teisėje.

2. Nepaisant 1 dalies b punkto, kiekviena Šalis leidžia fiziniams ar juridiniams asmenims, kurie gavėjo kontaktinius duomenis pagal jos teisę yra surinkę tiekdami prekes ar teikdami

---

17 Šio straipsnio taikymo tikslais priemonės, kurias dėl gavėjų nustato ar palieka galioti Sąjunga, taikomos fiziniams asmenims. Priemonės, kurias Korėja nustato arba palieka galioti dėl gavėjų, taikomos fiziniams ir juridiniams asmenims.

paslaugas, tam gavėjui siųsti komercinius elektroninius pranešimus apie savo pačių panašias prekes ar paslaugas[18].

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad komerciniai elektroniniai pranešimai būtų aiškiai atpažįstami, būtų aiškiai nurodyta, kieno vardu jie siunčiami, ir juose būtų pateikiama būtina informacija, leidžianti gavėjams nemokamai bet kuriuo metu reikalauti, kad pranešimai nebebūtų siunčiami.

4. Kiekviena Šalis suteikia gavėjams galimybę ginti savo teises arba kreiptis dėl jų gynimo prieš nepageidaujamų komercinių elektroninių pranešimų teikėjus, kurie nesilaiko priemonių, nustatytų arba paliktų galioti pagal 1–3 dalis.

5. Šalys stengiasi bendradarbiauti atitinkamais abipusiškai svarbiais atvejais, susijusiais su nepageidaujamų komercinių elektroninių pranešimų reglamentavimu.

## 14 STRAIPSNIS

## Bendradarbiavimas skaitmeninės prekybos klausimais

1. Šalys pripažįsta skaitmeninės partnerystės svarbą skatinant dvišalį bendradarbiavimą įvairiose skaitmeninės ekonomikos srityse ir suteikiant galimybių imtis bendrų iniciatyvų ir veiksmų naujose ir besiformuojančiose skaitmeninės ekonomikos srityse.

2. Siekdamos papildyti bendradarbiavimą pagal skaitmeninę partnerystę ir pripažindamos atitinkamą bendradarbiavimą pagal Laisvosios prekybos susitarimą, be kita ko, Prekybos ir darnaus vystymosi komitete, įsteigtame pagal Laisvosios prekybos susitarimo 15.2 straipsnio (Specialieji komitetai) 2 dalį, Šalys keičiasi informacija su skaitmenine prekyba susijusiais reglamentavimo klausimais, kuri apima:

a) sąveikaus elektroninio tapatumo nustatymo pripažinimą ir lengvinimą, taip pat abipusį elektroninių parašų pripažinimą;

---

[18] Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tai neužkerta kelio Šaliai reikalauti gavėjo sutikimo gauti tokius pranešimus praėjus tam tikram laikotarpiui, apibrėžtam tos Šalies teisėje, po prekių pristatymo ar paslaugos suteikimo.

b) nepageidaujamų komercinių elektroninių pranešimų traktavimą;

c) vartotojų apsaugą;

d) tarpvalstybinės logistikos geriausią praktiką ir informaciją ir

e) kitus su skaitmeninės prekybos plėtojimu susijusius klausimus, įskaitant nurodytus skaitmeninės prekybos principuose.

3. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad bendradarbiavimui reglamentavimo srityje, susijusiam su Šalių asmens duomenų ir privatumo apsaugos taisyklėmis ir apsaugos priemonėmis, įskaitant tarpvalstybinį asmens duomenų perdavimą, taikomas 6 straipsnis (Asmens duomenų ir privatumo apsauga).

## 15 STRAIPSNIS

## Atvira interneto prieiga

1. Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad galutiniai naudotojai jos teritorijoje turėtų galimybę:

a) gauti prieigą prie jų pasirinktų internete prieinamų teisėtų paslaugų ir taikomųjų programų ir naudotis jomis, taikant nediskriminacinį, pagrįstą, skaidrų ir proporcingą tinklo valdymą, pagal kurį, siekiant nesąžiningos komercinės naudos, nebūtų blokuojamas ar lėtinamas interneto srautas[19];

b) prijungti prie interneto pasirinktus įrenginius, jei tokie įrenginiai nekenkia kitiems įrenginiams, tinklui ar tinklu teikiamoms paslaugoms, arba

c) gauti skaidrios ir aiškios informacijos apie savo interneto prieigos paslaugų teikėjo tinklo valdymo praktiką.

---

[19] 1 dalies a punkto taikymo tikslais Šalys pripažįsta, kad interneto prieigos paslaugų teikėjas, tam tikrą turinį siūlantis tik savo galutiniams naudotojams, šio principo nepažeidžia.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nė viena šio straipsnio nuostata neužkertamas kelias Šalims nustatyti priemonių, kuriomis siekiama užtikrinti viešąjį saugumą interneto naudotojų atžvilgiu pagal šį Susitarimą.

## 16 STRAIPSNIS

## Atvirieji valdžios sektoriaus duomenys

1. Šalys pripažįsta, kad sudarant palankesnes sąlygas visuomenei susipažinti su valdžios sektoriaus duomenimis ir jais naudotis padedama skatinti ekonominį ir socialinį vystymąsi, konkurencingumą, produktyvumą ir inovacijas.

2. Jei Šalis nusprendžia valdžios sektoriaus duomenis pateikti taip, kad visuomenė prie jų turėtų skaitmeninę prieigą ir galėtų jais naudotis, ji stengiasi užtikrinti, kad šie duomenys būtų:

a) tokio formato, kad būtų paprasta vykdyti paiešką, išgauti, naudoti, pakartotinai naudoti ir perskirstyti;

b) prieinami kompiuterio skaitomu ir, kai aktualu, suerdvinti tinkamu formatu;

c) papildyti kuo standartiškesniais metaduomenimis;

d) prieinami patikimomis, patogiomis naudoti ir laisvai prieinamomis programų sąsajomis, kiek tai įmanoma;

e) reguliariai atnaujinami;

f) neribojami diskriminacinėmis ar pakartotinį naudojimą nebūtinai apribojančiomis sąlygomis ir

g) prieinami pakartotiniam naudojimui visapusiškai laikantis Šalies asmens duomenų apsaugos taisyklių, įskaitant tinkamą anoniminimą.

3. Šalys stengiasi bendradarbiauti, kad nustatytų būdus, kaip kiekviena Šalis galėtų išplėsti prieigą prie Šalies valdžios sektoriaus viešųjų duomenų ir jų naudojimą, kad būtų plečiamos esamos verslo galimybės ir kuriama naujų, neapsiribojant naudojimu viešajame sektoriuje.

## 17 STRAIPSNIS

## Elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymas

1. Šalys pripažįsta elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymo svarbą siekiant padidinti komercinių sandorių ir viešųjų pirkimų elektroninėmis priemonėmis veiksmingumą, tikslumą ir patikimumą. Kiekviena Šalis pripažįsta, kad naudinga užtikrinti, jog jos teritorijoje elektroninėms sąskaitoms faktūroms išrašyti naudojamos sistemos būtų sąveikios su kitos Šalies teritorijoje elektroninėms sąskaitoms faktūroms išrašyti naudojamomis sistemomis, ir kad siekiant šio tikslo labai svarbūs elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymo standartai.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad su elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymu susijusios priemonės jos teritorijoje būtų parengtos taip, kad būtų skatinamas Šalių elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymo sistemų tarpvalstybinis sąveikumas. Šiuo tikslu Šalys atsižvelgia į tarptautinius standartus, gaires ar rekomendacijas, jei jų yra.

3. Šalys stengiasi:

a) dalytis geriausia praktika, susijusia su elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymu, ir bendradarbiauti skatinant visuotinai taikyti sąveikias elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymo sistemas;

b) bendradarbiauti įgyvendinant iniciatyvas, kuriomis įmonėms propaguojamas, skatinamas, remiamas ar lengvinamas elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymo naudojimas;

c) skatinti, kad būtų sukurta pamatinė politika, infrastruktūra ir procesai, kuriais remiamas elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymas, ir

d) didinti informuotumą apie elektroninių sąskaitų faktūrų išrašymą ir ugdyti gebėjimus šioje srityje.

18 STRAIPSNIS

Bepopierė prekyba

1. Siekdamos sukurti bepopierę pasienio procedūrų aplinką prekybai prekėmis, Šalys pripažįsta, kad svarbu atsisakyti prekių importui, eksportui ar tranzitui reikalingų popierinių formų ir dokumentų. Todėl Šalys raginamos atitinkamai atsisakyti popierinių formų bei dokumentų ir pereiti prie elektroninio formato formų ir dokumentų naudojimo.

2. Kiekviena Šalis stengiasi prekių importui, eksportui ar tranzitui reikalingas formas ir dokumentus padaryti viešai prieinamus elektroniniu formatu[20].

3. Kiekviena Šalis stengiasi, kad formų ir dokumentų, reikalingų prekių importui, eksportui ar tranzitui, elektroninio formato versijos būtų priimamos kaip teisiškai lygiavertės popierinėms tų formų ir dokumentų versijoms.

4. Šalys bendradarbiauja dvišaliuose ir tarptautiniuose forumuose, kad skatintų prekių importui, eksportui ar tranzitui reikalingų formų ir dokumentų elektroninių versijų priėmimą.

5. Kiekviena Šalis, rengdama iniciatyvas, pagal kurias numatoma bepopierė prekyba, stengiasi atsižvelgti į tarptautinių organizacijų sutartus metodus.

[20] Šios dalies taikymo tikslais „elektroninis formatas“ apima formatus, tinkamus automatizuotam aiškinimui ir elektroniniam apdorojimui be žmogaus įsikišimo, taip pat skaitmeninius vaizdus ir formas.

19 STRAIPSNIS

Vieno langelio principas

1. Kiekviena Šalis, pagal PPO steigimo sutarties 1A priede nustatyto Susitarimo dėl prekybos lengvinimo 10 straipsnio 4 dalies 1 punktą nustatydama arba palikdama galioti savo pagal vieno langelio principą veikiančią sistemą, stengiasi, kad reikalaujamus prekių importo, eksporto ar vežimo tranzitu per jos teritoriją dokumentus ar duomenis būtų galima pateikti jos atitinkamoms institucijoms ar įstaigoms naudojantis viena bendra prieiga.

2. Šalys plėtoja bendradarbiavimą, pavyzdžiui, keisdamosi su muitine susijusia informacija, kai aktualu ir tikslinga, Šalių muitinėms tinkamu būdu ir pagal kiekvienos Šalies teisę struktūrizuotai ir nuolat keičiantis elektroniniais pranešimais, kad pagerintų rizikos valdymą ir muitinio tikrinimo veiksmingumą, padėtų nustatyti pajamų surinkimo arba saugos ir saugumo požiūriu riziką keliančias prekes ir sudarytų palankesnes sąlygas teisėtai prekybai.

3. Pagal Laisvosios prekybos susitarimo 15.2 straipsnio (Specialieji komitetai) 1 dalį įsteigtas Muitinių komitetas:

a) užtikrina tinkamą šio straipsnio taikymą ir nagrinėja visus su tuo susijusius klausimus;

b) gali formuluoti rezoliucijas, rekomendacijas ar nuomones, kurios, jo nuomone, yra būtinos siekiant bendrų tikslų ir norinti tinkamai taikyti šį straipsnį, ir

c) Šalies prašymu susitinka aptarti ir stengtis išspręsti galimus Šalių nesutarimus dėl klausimų, susijusių su šiuo straipsniu.

4. Muitinių komitetas taip pat gali siūlyti sprendimus, kuriuos šio straipsnio įgyvendinimo tikslais turi priimti pagal Laisvosios prekybos susitarimo 15.1 straipsnio (Prekybos komitetas) 1 dalį įsteigtas Prekybos komitetas. Prekybos komitetas turi įgaliojimus priimti tokius sprendimus.

20 STRAIPSNIS

Elektroniniai mokėjimai

1. Pažymėdamos spartų elektroninių mokėjimų, ypač tų, kuriuos teikia nauji elektroninio mokėjimo paslaugų teikėjai, augimą, Šalys pripažįsta, kad svarbu sukurti veiksmingą, saugią ir patikimą tarptautinių elektroninių mokėjimų aplinką, be kita ko, pripažindamos, kad:

a) naudinga remti saugių, veiksmingų, patikimų, apsaugotų, įperkamų ir prieinamų tarpvalstybinių elektroninių mokėjimų plėtrą, skatinant priimti ir naudoti tarptautiniu mastu pripažintus standartus, puoselėjant elektroninių mokėjimo sistemų sąveikumą ir skatinant naudingas naujoves bei konkurenciją elektroninio mokėjimo paslaugų srityje;

b) svarbu palaikyti saugias, veiksmingas, patikimas, apsaugotas ir prieinamas elektroninio mokėjimo sistemas, taikant įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriuose, kai tinkama, atsižvelgiama į tokių sistemų keliamą riziką, ir

c) svarbu sudaryti sąlygas laiku pradėti naudoti saugius, veiksmingus, patikimus, apsaugotus, įperkamus ir prieinamus elektroninio mokėjimo produktus ir paslaugas.

2. Šiuo tikslu kiekviena Šalis stengiasi:

a) laiku priimti galutinius sprendimus dėl patvirtinimų, susijusių su reglamentavimu ar licencijų išdavimu;

b) atsižvelgti į tarptautiniu mastu pripažintus mokėjimų standartus atitinkamoms elektroninio mokėjimo sistemoms, kad būtų sudarytos sąlygos didesniam elektroninio mokėjimo sistemų sąveikumui;

c) skatinti finansinių paslaugų teikėjus ir elektroninių mokėjimų paslaugų teikėjus naudoti atvirąsias platformas ir architektūras ir, laikantis taikomų duomenų apsaugos taisyklių, pateikti savo finansinių produktų, paslaugų ir operacijų technines sąsajas, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos didesniam sąveikumui, konkurencijai, saugumui ir inovacijoms elektroninių mokėjimų srityje, o tai gali apimti partnerystę su trečiųjų šalių paslaugų teikėjais, atsižvelgiant į tinkamą rizikos valdymą, ir

d) sudaryti palankesnes sąlygas inovacijoms ir konkurencijai ir laiku diegti naujus finansinius ir elektroninio mokėjimo produktus ir paslaugas, pavyzdžiui, pasitelkiant apribotą bandomąją reglamentavimo ir pramonės aplinką.

3. Kiekviena Šalis laiku viešai skelbia savo atitinkamas teisės nuostatas dėl elektroninių mokėjimų, įskaitant tuos, kurie susiję su reguliavimo institucijų patvirtinimu, licencijavimo reikalavimais, procedūromis ir techniniais standartais.

## 21 STRAIPSNIS

## Kibernetinis saugumas

1. Šalys pripažįsta, kad kibernetinis saugumas yra skaitmeninės ekonomikos pagrindas, o kibernetinio saugumo grėsmės mažina pasitikėjimą skaitmenine prekyba.

2. Šalys pripažįsta, kad kibernetinių grėsmių pobūdis kinta. Siekdamos nustatyti ir sušvelninti šias grėsmes ir taip sudaryti palankesnes sąlygas skaitmeninei prekybai, Šalys stengiasi:

a) stiprinti savo atitinkamų nacionalinių subjektų, atsakingų už reagavimą į kibernetinius incidentus, pajėgumus ir

b) bendradarbiauti siekiant nustatyti ir sušvelninti piktavališkus įsibrovimus ar kenkėjiško programos kodo plitimą, darančius poveikį Šalių elektroniniams tinklams, laiku reaguoti į kibernetinius incidentus ir dalytis informacija, kad būtų didinamas informuotumas ir skatinama geroji patirtis.

3. Šalys atkreipia dėmesį į kintantį kibernetinių grėsmių pobūdį ir jų neigiamą poveikį skaitmeninei prekybai ir pripažįsta, jog svarbu taikyti rizika grindžiamus metodus, kad būtų galima kovoti su tokiomis grėsmėmis ir kartu kuo labiau mažinti prekybos kliūtis. Todėl kiekviena Šalis, siekdama nustatyti kibernetiniam saugumui kylančią riziką ir nuo jos apsisaugoti, aptikti kibernetinio saugumo įvykius, reaguoti į kibernetinius incidentus ir atsigauti po jų, stengiasi naudoti ir skatina jos teritorijoje veikiančias įmones naudoti rizika grindžiamus metodus, pagrįstus geriausios rizikos valdymo praktikos pavyzdžiais ir rizikos valdymo standartais, parengtais bendru sutarimu, skaidriai ir atvirai.

## 22 STRAIPSNIS

### Standartai, techniniai reglamentai ir atitikties vertinimo procedūros

1. Šiame straipsnyje vartojamų terminų apibrėžtys *mutatis mutandis* nustatytos Sutarties dėl techninių prekybos kliūčių (toliau – TPK sutartis) 1 priede.

2. Šalys pripažįsta standartų, techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų svarbą ir indėlį skatinant gerai veikiančią skaitmeninę ekonomiką ir mažinant skaitmeninės prekybos kliūtis, nes jais didinamas suderinamumas, sąveikumas ir patikimumas.

3. Šalys skatina savo atitinkamas institucijas dalyvauti ir bendradarbiauti abipusio intereso tarptautiniuose forumuose, prie kurių yra prisijungusios abi Šalys, siekiant skatinti tarptautinių standartų, susijusių su skaitmenine prekyba, kūrimą ir naudojimą. Naujose abipusio intereso srityse, susijusiose su skaitmenine ekonomika, Šalys to sieks ir skaitmeninei prekybai svarbių paslaugų srityje.

4. Šalys pripažįsta, kad mechanizmai, kuriais lengvinamas tarpvalstybinis atitikties vertinimo rezultatų pripažinimas, gali palengvinti skaitmeninę prekybą. Šalys stengiasi naudotis tokiais mechanizmais, įskaitant tarptautinius susitarimus dėl reguliavimo institucijų atliekamo atitikties vertinimo rezultatų pripažinimo. Naujose abipusio intereso srityse, susijusiose su skaitmenine ekonomika, Šalys to sieks ir skaitmeninei prekybai svarbių paslaugų srityje.

5. Šiuo tikslu abipusio intereso srityse, susijusiose su skaitmenine prekyba, Šalys stengiasi arba skatina savo atitinkamas institucijas nustatyti bendras iniciatyvas standartų, techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų srityje ir bendradarbiauti jas įgyvendinant.

6. Šalys pripažįsta keitimosi informacija ir skaidrumo svarbą rengiant, priimant ir taikant standartus, techninius reglamentus ir atitikties vertinimo procedūras skaitmeninei prekybai ir patvirtina savo įsipareigojimus, susijusius su skaidrumu ir prisiimtus pagal Laisvosios prekybos susitarimo 4.4–4.6 straipsnius. Naujose abipusio intereso srityse, susijusiose su skaitmenine ekonomika, Šalys pripažįsta keitimosi informacija ir skaidrumo svarbą rengiant, priimant ir taikant su skaitmeninei prekybai svarbiomis paslaugomis susijusius standartus,

techninius reglamentus ir atitikties vertinimo procedūras, ir stengiasi, gavusios prašymą ir kai tikslinga, skatinti savo atitinkamas institucijas, kad jos teiktų informaciją apie su skaitmeninei prekybai svarbiomis paslaugomis susijusius standartus, techninius reglamentus ir atitikties vertinimo procedūras.

## 23 STRAIPSNIS

### Mažosios ir vidutinės įmonės bei startuoliai

1. Šalys pripažįsta esminį mažųjų ir vidutinių įmonių (MVĮ) ir startuolių vaidmenį Šalių dvišaliuose prekybos ir investicijų santykiuose ir galimybes, kurias tokiems subjektams gali suteikti skaitmeninė prekyba.

2. Šalys pripažįsta, kad joms įgyvendinant šį straipsnį svarbus vaidmuo tenka suinteresuotiesiems subjektams, įskaitant verslą.

3. Siekdamos padidinti MVĮ ir startuolių galimybes pasinaudoti šiuo Susitarimu, Šalys stengiasi keistis informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais apie skaitmeninių priemonių ir technologijų naudojimą, kad MVĮ ir startuoliai turėtų daugiau galimybių dalyvauti skaitmeninėje prekyboje.

## 24 STRAIPSNIS

### Skaitmeninė įtrauktis

1. Šalys pripažįsta skaitmeninės įtraukties svarbą siekiant užtikrinti, kad visi asmenys ir įmonės turėtų tai, ko jiems reikia, kad galėtų dalyvauti skaitmeninėje ekonomikoje, prisidėti prie jos ir gauti iš jos naudos. Tuo tikslu Šalys pripažįsta, kad svarbu plėsti ir lengvinti galimybes šalinant kliūtis, trukdančias dalyvauti skaitmeninėje prekyboje.

2. Šiuo tikslu Šalys bendradarbiauja skaitmeninės įtraukties klausimais, įskaitant asmenų, kurie gali susidurti su neproporcingomis kliūtimis dalyvauti skaitmeninėje prekyboje, dalyvavimą skaitmeninėje prekyboje. Toks bendradarbiavimas gali apimti:

a) dalijimąsi patirtimi ir geriausios praktikos pavyzdžiais skaitmeninės įtraukties srityje, įskaitant ekspertų keitimąsi informacija;

b) kliūčių, trukdančių pasinaudoti skaitmeninės prekybos galimybėmis, nustatymą ir šalinimą;

c) dalijimąsi metodikomis ir procedūromis, skirtomis duomenų rinkiniams ir analizėms, susijusiems su asmenų, kurie gali susidurti su neproporcingomis kliūtimis dalyvauti skaitmeninėje prekyboje, dalyvavimu skaitmeninėje prekyboje, rengti ir

d) kitas Šalių tarpusavyje sutartas sritis.

3. Bendradarbiavimo veikla, susijusi su skaitmenine įtrauktimi, gali būti įgyvendinama atitinkamai koordinuojant Šalių agentūrų ir suinteresuotųjų subjektų veiklą.

4. Šalys stengiasi aktyviai dalyvauti PPO ir kituose tarptautiniuose forumuose, siekdamos skatinti iniciatyvas, kuriomis remiama skaitmeninė įtrauktis ir dalyvavimas skaitmeninėje prekyboje.

## 25 STRAIPSNIS

## Dalijimasis informacija

1. Kiekviena Šalis sukuria arba palieka toliau veikti nemokamą ir viešai prieinamą skaitmeninę mediją, kurioje pateikiama informacija apie šį Susitarimą, įskaitant:

a) šio Susitarimo tekstą;

b) šio Susitarimo santrauką ir

c) bet kokią papildomą informaciją, kurią Šalis laiko naudinga, kad padėtų MVĮ ir startuoliams suprasti šio Susitarimo naudą.

2. Kiekviena Šalis reguliariai peržiūri pagal šį straipsnį pateikiamą informaciją, siekdama užtikrinti, kad informacija ir nuorodos būtų naujausios ir tikslios.

3. Kiekviena Šalis, kiek įmanoma, stengiasi užtikrinti, kad pagal šį straipsnį teikiama informacija būtų pateikiama anglų kalba.

26 STRAIPSNIS

Suinteresuotųjų subjektų įtraukimas

1. Šalys ieško galimybių propaguoti skaitmeninės prekybos naudą pagal šį Susitarimą tarp suinteresuotųjų subjektų, įskaitant verslo atstovus, nevyriausybines organizacijas, akademinę bendruomenę ir kitus suinteresuotuosius subjektus.

2. Šalys pripažįsta suinteresuotųjų subjektų įtraukimo ir atitinkamų iniciatyvų bei forumų skatinimo atitinkamai Šalyse ir tarp Šalių svarbą, atsižvelgiant į šį Susitarimą.

3. Kai tinkama, Šalys gali įtraukti atitinkamus suinteresuotuosius subjektus, pavyzdžiui, verslo atstovus, nevyriausybines organizacijas ir akademinę bendruomenę, kad įgyvendintų ir toliau modernizuotų šį Susitarimą.

TREČIAS SKYRIUS

IŠIMTYS, GINČŲ SPRENDIMAS, INSTITUCINĖS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

A SKIRSNIS

IŠIMTYS

27 STRAIPSNIS

Prudencinė išlyga

1. Nepaisant kitų šio Susitarimo nuostatų, Šaliai neužkertamas kelias imtis priemonių dėl

prudencinių priežasčių[21], įskaitant:

a) kurių imamasi siekiant apsaugoti investuotojus, indėlininkus, draudėjus ar finansinių paslaugų teikėją patikėtiniu paskyrusius asmenis;

b) kuriomis užtikrinamas Šalies finansų sistemos vientisumas ir stabilumas.

2. Jei tokios priemonės neatitinka šio Susitarimo nuostatų, jomis neturi būti naudojamasi siekiant išvengti Šalies įsipareigojimų ar pareigų pagal šį Susitarimą.

3. Nė viena šio Susitarimo nuostata nelaikoma reikalavimu Šaliai atskleisti informaciją, susijusią su atskirų vartotojų reikalais ir sąskaitomis, arba viešųjų subjektų turimą konfidencialią ar privačią informaciją.

28 STRAIPSNIS

Bendrosios išimtys

Laisvosios prekybos susitarimo 2.15 straipsnis (Bendrosios išimtys) ir 7.50 straipsnis (Išimtys) *mutatis mutandis* taikomi šiam Susitarimui.

21 Susitariama, kad terminas „prudencinės priežastys“ gali apimti atskirų finansinių paslaugų teikėjų saugumo, patikimumo, vientisumo ar finansinės atsakomybės palaikymą.

29 STRAIPSNIS

Saugumą užtikrinančios išimtys

Laisvosios prekybos susitarimo 15.9 straipsnis (Saugumą užtikrinančios išimtys) *mutatis mutandis* taikomas šiam Susitarimui.

30 STRAIPSNIS

Mokėjimų balanso išimtys

Laisvosios prekybos susitarimo 15.8 straipsnis (Mokėjimų balanso išimtys) *mutatis mutandis* taikomas šiam Susitarimui.

31 STRAIPSNIS

Mokesčiai

Laisvosios prekybos susitarimo 15.7 straipsnis (Mokesčiai) *mutatis mutandis* taikomas šiam Susitarimui.

B SKIRSNIS

GINČŲ SPRENDIMAS

32 STRAIPSNIS

Ginčų sprendimas

1. Jei tarp Šalių kyla ginčas dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo, šiam Susitarimui *mutatis mutandis* taikomos Laisvosios prekybos susitarimo Keturiolikto skyriaus (Ginčų sprendimas)

ir jo priedų nuostatos. Sprendžiant ginčus dėl finansinių paslaugų, šiam Susitarimui *mutatis mutandis* taikomas ir Laisvosios prekybos susitarimo 7.45 straipsnis (Ginčų sprendimas).

2. Visais klausimais, susijusiais su šio Susitarimo aiškinimu ir taikymu, Šalis gali taikyti tarpininkavimo mechanizmą, nustatytą Laisvosios prekybos susitarimo 14-A priede (Tarpininkavimo dėl netarifinių priemonių mechanizmas), kuris taikomas *mutatis mutandis*.

## 33 STRAIPSNIS

## Skaidrumas

Užtikrindama konfidencialios informacijos apsaugą, kiekviena Šalis, norėdama papildyti Laisvosios prekybos susitarimo Keturiolikto skyriaus (Ginčų sprendimas) nuostatas, nedelsdama paskelbia:

a) prašymą surengti konsultacijas pagal Laisvosios prekybos susitarimo 14.3 straipsnio (Konsultacijos) 2 dalį;

b) prašymą sudaryti kolegiją pagal Laisvosios prekybos susitarimo 14.4 straipsnio (Arbitražo procedūros inicijavimas) 2 dalį;

c) kolegijos sudarymo datą pagal Laisvosios prekybos susitarimo 14.5 straipsnio (Arbitražo kolegijos sudarymas) 4 dalį, *amicus curiae* pareiškimų pateikimo terminą, nustatytą pagal Laisvosios prekybos susitarimo 14-B priedo (Arbitražo procedūros taisyklės) 11 straipsnio 1 dalį, ir kolegijos darbo kalbą, nustatytą pagal Laisvosios prekybos susitarimo 14-B priedo (Arbitražo procedūros taisyklės) 13 straipsnį;

d) savo pareiškimus ir prašymus, pateiktus vykstant kolegijos procesui, ir

e) informaciją, kad pagal Laisvosios prekybos susitarimo 14.13 straipsnį (Abiem pusėms priimtinas sprendimas) pasiektas abiem pusėms priimtinas sprendimas. Šalys taip pat gali, atsižvelgdamos į konfidencialios informacijos apsaugą, nedelsdamos viešai paskelbti abiem pusėms priimtiną sprendimą, pasiektą pagal Laisvosios prekybos susitarimo 14.13 straipsnį (Abiem pusėms priimtinas sprendimas), pažymint, kad pagal Sąjungos požiūrį tokie dokumentai turi būti skelbiami viešai.

## C SKIRSNIS
## INSTITUCINĖS NUOSTATOS

### 34 STRAIPSNIS

### Institucinės nuostatos

1. Laisvosios prekybos susitarimo 15.1 straipsnis (Prekybos komitetas), 15.2 straipsnis (Specialieji komitetai), 15.4 straipsnis (Sprendimų priėmimas) ir 15.5 straipsnis (Pakeitimai) *mutatis mutandis* taikomi šiam Susitarimui.

2. Šalys įsteigia Skaitmeninės prekybos darbo grupę prie Prekybos komiteto. Skaitmeninės prekybos darbo grupė yra atsakinga už veiksmingą šio Susitarimo, išskyrus 19 straipsnį (Vieno langelio principas), įgyvendinimą. Laisvosios prekybos susitarimo 15.3 straipsnis (Darbo grupės) *mutatis mutandis* taikomas šiam Susitarimui.

3. Skaitmeninės prekybos darbo grupė posėdžiauja tinkamu lygmeniu kartą per metus, nebent Šalys susitaria kitaip, arba bet kuriuo metu bet kurios iš Šalių ar Prekybos komiteto prašymu. Jai bendrai pirmininkauja Sąjungos atstovas ir Korėjos atstovas. Skaitmeninės prekybos darbo grupė susitaria dėl savo posėdžių tvarkaraščio ir nustato savo darbotvarkę.

4. Skaitmeninės prekybos darbo grupė likus pakankamai laiko iki savo posėdžių informuoja Prekybos komitetą apie savo tvarkaraštį ir darbotvarkę. Per kiekvieną nuolatinį Prekybos komiteto posėdį ji pateikia savo veiklos ataskaitas. Tai, kad yra įsteigta Skaitmeninės prekybos darbo grupė, nė vienai iš Šalių neužkerta kelio bet kuriuo klausimu kreiptis tiesiogiai į Prekybos komitetą.

## D SKIRSNIS

## BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

35 STRAIPSNIS

Informacijos atskleidimas

1. Nė viena šio Susitarimo nuostata nėra laikoma reikalavimu, kad Šalis pateiktų konfidencialią informaciją, kurios atskleidimas trukdytų teisėsaugai ar kitaip prieštarautų viešajam interesui, ar pakenktų valstybinės ar privačios įmonės teisėtiems komerciniams interesams.

2. Jei Šalis Skaitmeninės prekybos darbo grupei, Prekybos komitetui ar Muitinių komitetui pateikia informaciją, kuri pagal jos teisę laikoma konfidencialia, kita Šalis tą informaciją taip pat laiko konfidencialia, nebent ją pateikusi Šalis sutinka, kad ji nebūtų tokia laikoma.

36 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas

1. Šalys šį Susitarimą patvirtina pagal savo procedūras.

2. Šis Susitarimas įsigalioja praėjus 60 dienų po to, kai Šalys pasikeičia raštiškais pranešimais, kuriais patvirtina įvykdžiusios atitinkamus taikytinus teisinius reikalavimus ir pabaigusios procedūras, kad šis Susitarimas įsigaliotų, arba bet kokią kitą Šalių sutartą dieną.

3. Pranešimai siunčiami Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui ir Korėjos prekybos, pramonės ir energetikos ministerijai arba jos teisių perėmėjui.

37 STRAIPSNIS

Taikymo trukmė

1. Šis Susitarimas galioja neribotą laiką.

2. Šalis gali pateikti kitai Šaliai pranešimą raštu apie ketinimą denonsuoti šį Susitarimą.

3. Susitarimas denonsuojamas praėjus šešiems mėnesiams po pranešimo pagal 2 dalį pateikimo.

## 38 STRAIPSNIS

## Pareigų vykdymas

1. Šalys imasi visų reikiamų bendrų ar konkrečių priemonių, kad įvykdytų savo pareigas pagal šį Susitarimą. Jos pasirūpina, kad būtų pasiekti šiame Susitarime nustatyti tikslai.

2. Jei šis Susitarimas denonsuojamas nesilaikant bendrųjų tarptautinės teisės taisyklių, Šalis gali nedelsdama imtis reikiamų priemonių pagal tarptautinę teisę.

## 39 STRAIPSNIS

## Ryšys su kitais susitarimais

1. Jei nenurodyta kitaip, ankstesni Sąjungos valstybių narių, Europos bendrijos arba Sąjungos ir Korėjos susitarimai šiuo Susitarimu nėra pakeičiami ar nutraukiami.

2. Laisvosios prekybos susitarimo Septinto skyriaus (Prekyba paslaugomis, įsisteigimo teisė ir elektroninė prekyba) F skirsnis (Elektroninė prekyba) nebetaikomas ir pakeičiamas šiuo Susitarimu.

3. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Laisvosios prekybos susitarimo Septinto skyriaus (Prekyba paslaugomis, įsisteigimo teisė ir elektroninė prekyba) E skirsnio (Reglamentavimo sistema) E poskirsnis (Finansinės paslaugos), įskaitant 7.46 straipsnį (Pripažinimas), toliau taikomas priemonėms, kurioms taikomas to Susitarimo 7.37 straipsnis (Taikymo sritis ir apibrėžtys).

4. Šis Susitarimas yra neatsiejama bendrų dvišalių Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos santykių, reglamentuojamų Pagrindų susitarimu ir Laisvosios prekybos susitarimu, dalis. Šis Susitarimas yra specialus susitarimas, kuriuo, kaip tai suprantama Pagrindų susitarime, kartu

su Laisvosios prekybos susitarimu įgyvendinamos prekybos nuostatos.

5. Šalys susitaria, kad nė viena šio Susitarimo nuostata nelaikoma reikalavimu, kad jos imtųsi veiksmų, kurie neatitinka jų pareigų pagal PPO steigimo sutartį.

## 40 STRAIPSNIS

## Nuostata dėl tiesioginio poveikio

1. Patikslinama, kad nė viena šio Susitarimo nuostata neaiškinama kaip suteikianti teises ar nustatanti pareigas asmenims, išskyrus Šalių tarpusavio teises ir pareigas, nustatytas pagal tarptautinę viešąją teisę.

2. Šalis nenumato teisės pareikšti ieškinį kitos Šalies atžvilgiu pagal savo teisę, remdamasi tuo, kad kitos Šalies priemonė nesuderinama su šiuo Susitarimu.

## 41 STRAIPSNIS

## Teritorinis taikymas

Šis Susitarimas taikomas:

a) Sąjungos atveju – teritorijoms, kurioms taikoma Europos Sąjungos sutartis ir Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo pagal tose Sutartyse nustatytas sąlygas, ir[2]

b) Korėjos atveju – jos teritorijai.

Šiame Susitarime sąvoka „teritorija“ vartojama kaip nurodyta, jei aiškiai nenustatyta kitaip.

## 42 STRAIPSNIS

## Autentiški tekstai

Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų,

ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir korėjiečių kalbomis, ir visi šie tekstai yra autentiški.